

 Nanosonics Limited 14 Mars Road, Lane Cove NSW 2066, Australia +61 2 8063 1600 info@nanosonics.com.au www.nanosonics.com.au USA Contact: Nanosonics, Inc. 7205 E. 87th Street Indianapolis, Indiana 46256 1-844-879-7466 support@nanosonics.us www.nanosonics.us	 Nanosonics Europe GmbH Poppenbuetteiler Bogen 66 22399 Hamburg - Germany +49 40 46856885 www.nanosonics.eu
 Nanosonics Limited UK Unit 2 Linfit Court, Colliers Way, Clayton West, Huddersfield, HD29 9WL +44 1484 860581 ukinfo@nanosonics.co.uk www.nanosonics.co.uk	
 N05007	Made in China E Cat: E9350MK L03093 1.0 02/2020

DE Gebrauchsanweisung

Das trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag speichert Informationen zur Sondenidentifikation und verknüpft den hochwirksamen Desinfektionszyklus (HLD) mit der desinfizierten Sonde.

trophon AcuTrace Medical Instrument Tags sind nur zur Verwendung mit dem trophon2 kompatibel.

1. Stellen Sie sicher, dass die AcuTrace-Einstellung auf dem trophon2-Gerät aktiviert ist.
2. Um das Medical Instrument Tag zu programmieren, wählen Sie: **Menü → AcuTrace → Medical Instrument Tag programmieren**
3. Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Bildschirm.
4. Befestigen Sie das Medical Instrument Tag in einem Abstand von der Sonde, sodass es die Patientenuntersuchung oder das Schließen der Tür des trophon2 nicht behindert.

Informationen zur Verwendung in einem HLD-Zyklus finden Sie in der Bedienungsanleitung des trophon2.

Alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem Medical Instrument Tag müssen Nanosonics bzw. den Behörden ihres Mitgliedstaats gemeldet werden.

Entsorgung des trophon AcuTrace® Medical Instrument Tags

Wenden Sie sich an Ihren Nanosonics Vertreter, um den Standort einer entsprechenden Sammelstelle für die Wiederverwertung von elektrischer und elektronischer Ausrüstung in Erfahrung zu bringen.

NL Gebruiksaanwijzing

De trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag slaat identificatiegegevens van de sonde op en koppelt de hoogwaardige ontsmettingscyclus (HLD) aan de ontsmette sonde.

trophon AcuTrace Medical Instrument Tags kunnen alleen met de trophon2 worden gebruikt.

1. Zorg ervoor dat de instelling AcuTrace is ingeschakeld op het trophon2-apparaat.
2. Selecteer de volgende om de Medical Instrument Tag te programmeren: **Menu → AcuTrace → Medical Instrument Tag programmeren**
3. Volg de instructies op het scherm.
4. Bevestig de Medical Instrument Tag op enige afstand van de sonde, zodat deze het patiëntenonderzoek of het sluiten van de deur van de trophon2 niet kan belemmeren.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van de trophon2 voor gebruik in een HLD-cyclus.

Eerstste incidenten met de Medical Instrument Tag moeten worden gemeld aan Nanosonics en/of de bevoegde instantie in uw landstaat.

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag wegdoen:

Nemen contact op met uw Nanosonics vertegenwoordiger voor informatie over geschikte inzamel punten voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur.

JP 取扱説明書

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tagを使用することで、プローブの識別情報を保存し、高水準消毒サイクルを消毒後のプローブにリンクすることが出来ます。

1. trophon AcuTrace Medical Instrument Tagは、trophon2のみに対応しています。
2. AcuTraceの設定がtrophon2装置で有効化されていることが確認します。
2. Medical Instrument Tagをプログラミングするには、以下の順に従います：
メニュー → AcuTrace → Medical Instrument Tagをプログラミング
3. 画面の指示に従います。
4. Medical Instrument Tagを、患者の検査やtrophon2のドアを閉じる際の邪魔にならない位置に、プローブから離し取り付けます。

高水準消毒サイクルにおける本品の使用については、trophon2取扱説明書をご覧ください。

Medical Instrument Tagに関連して発生した重大な事故は、Nanosonicsおよび/または規制当局に報告してください。

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tagの廃棄:

購入したたいたNanosonicsに販売代理店に問い合わせ、適切な電気・電子機器のリサイクル施設に連絡をお取ください。

IT Istruzioni per l'uso

Il trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag memorizza le informazioni di identificazione della sonda e collega il ciclo di disinfezione di alto livello alla sonda disinfettata.

Il trophon AcuTrace Medical Instrument Tag sono compatibili solo con i dispositivi trophon2.

1. Assicurarsi che l'impostazione AcuTrace sia abilitata sul dispositivo trophon2.
2. Per programmare il Medical Instrument Tag, selezionare: **Menu → AcuTrace → Programma Medical Instrument Tag**
3. Seguire le istruzioni sul display.
4. Applicare il Medical Instrument Tag a una distanza dalla sonda che non interferisca con l'esame del paziente o la chiusura dello sportello del trophon2.

Vedere il Manuale per l'utente del trophon2 per l'uso in un ciclo di disinfezione di alto livello.

Eventuali incidenti gravi in relazione al Medical Instrument Tag devono essere segnalati a Nanosonics e/o all'autorità competente del proprio Paese.

Smaltimento del trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

Rivolgersi al proprio rappresentante Nanosonics per indicazioni sul punto di raccolta locale per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

KR 사용 지침

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag는 프로브 식별 정보를 저장하며, 고수준 소독(HLD) 주기를 소독된 프로브와 연결합니다.

trophon AcuTrace Medical Instrument Tag는 trophon2에만 사용할 수 있습니다.

1. AcuTrace 설정이 trophon2 장치에서 활성화되었는지 확인하십시오.
 2. Medical Instrument Tag를 프로그래밍하려면 다음을 선택하십시오.
메뉴 → AcuTrace → Medical Instrument Tag 프로그래밍
 3. 화면의 지시를 따릅니다.
 4. 프로브와 환자 근처나 trophon2의 폐쇄에 방해가 되지 않는 거리에 Medical Instrument Tag를 부착하십시오.
- HLD 주기에서 사용하는 경우 trophon2 사용 설명서를 참조하십시오.
- Medical Instrument Tag와 관련된 모든 중대 사고는 Nanosonics 및/또는 회원국 당국에 보고해야 합니다.

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag의 폐기:

Nanosonics 담당자에게 연락해서 전기 및 전자 장치의 재료를 처리하는 수거소 연계를 받으십시오.

Use Instructions for Use

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag stores probe identification information and links the High Level Disinfection (HLD) cycle to the disinfected probe.

trophon AcuTrace Medical Instrument Tags are compatible for use with trophon2 only.

1. Ensure the AcuTrace setting is enabled on the trophon2 device.
2. To programme the Medical Instrument Tag, select: **Menu → AcuTrace → Program Medical Instrument Tag**.
3. Follow the onscreen instructions.
4. Attach the Medical Instrument Tag at a distance from the probe that will not interfere with the patient exam or closing of the trophon2 door.

Refer to the trophon2 User Manual for use in a HLD cycle.

Any serious incidents in relation to Medical Instrument Tag should be reported to Nanosonics and / or the authority of your member state.

Disposal of trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

Contact your Nanosonics representative to advice the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

FR Consignes d'utilisation

L'étiquette pour instruments médicaux trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag stocke les informations d'identification de la sonde et fait le lien entre le cycle Désinfection de Haut Niveau (DHN) et la sonde désinfectée. Les étiquettes trophon AcuTrace Medical Instrument Tag ne sont compatibles qu'avec le trophon2.

1. Vérifiez que l'option AcuTrace est activée sur l'appareil trophon2.
 2. Pour programmer l'étiquette Medical Instrument Tag, sélectionnez : **Menu → AcuTrace → Programmer Medical Instrument Tag**.
 3. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
 4. Attachez l'étiquette Medical Instrument Tag à une distance suffisante de la sonde pour éviter toute interférence avec l'examen du patient ou la fermeture de la porte du trophon2.
- Consultez le mode d'emploi du trophon2 pour son utilisation dans le cadre d'un cycle de DHN.
- Tous les incidents graves impliquant l'étiquette Medical Instrument Tag doivent être signalés à Nanosonics et/ou l'organisme réglementaire de votre état membre.

Élimination de l'étiquette trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag :

Veuillez contacter votre représentant Nanosonics pour obtenir l'adresse du point de collecte le plus proche acceptant les équipements électriques et électroniques.

SV Bruksanvisning

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag lagrar identifieringsinformation om sonden och länkar högnivådesinficeringscykeln (HLD) till den desinficerade sonden.

trophon AcuTrace Medical Instrument Tags är endast kompatibla med trophon2.

1. Se till att AcuTrace-inställningen har aktiverats på trophon2-enheten.
 2. För att programmera Medical Instrument Tag väljer du: **Meny → AcuTrace → Programmera Medical Instrument Tag**.
 3. Följ anvisningarna på skärmen.
 4. Fäst Medical Instrument Tag tillräckligt långt från sonden så att den inte är i vägen när patienten undersöks eller när man stänger luckan på trophon2.
- För anvisningar om hur den används för en HLD-cykel, se bruksanvisningen för trophon2.
- Alla allvariga incidenter i samband med AcuTrace Medical Instrument Tag ska anmälas till Nanosonics och/eller behörig myndighet i ditt medlemsland.

Kassering av trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag

Kontakta din Nanosonics-representant för att få information om lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning.

ES Instrucciones de uso

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag almacena información de identificación de la sonda y enlaza el ciclo de desinfección de alto nivel (HLD) a la sonda desinfectada.

trophon AcuTrace Medical Instrument Tag solo es compatible con el trophon2.

1. Asegúrese de que el ajuste AcuTrace esté activado en el dispositivo trophon2.
 2. Para programar el Medical Instrument Tag, seleccione: **Menú → AcuTrace → Programar Medical Instrument Tag**.
 3. Sigla las instrucciones en pantalla.
 4. Acople el Medical Instrument Tag a una distancia de la sonda que no interfiera con el examen del paciente o con el cierre de la puerta del trophon2.
- Consulte el manual del usuario del trophon2 para uso en un ciclo de HLD.
- Cualquier incidente grave relacionado con el Medical Instrument Tag debe ser reportado a Nanosonics o a la autoridad de su estado miembro.

Eliminación del trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

Contacte con su representante Nanosonics para que le sugiera el punto de recogida adecuado para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos.

PT Instruções de utilização

O trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag armazena informações de identificação da sonda e associa o ciclo de Desinfecção de Alto Nível (HLD) à sonda desinfetada.

Os trophon AcuTrace Medical Instrument Tags são compatíveis para utilização apenas com o trophon2.

1. Certifique-se de que a definição AcuTrace está ativada no dispositivo trophon2.
 2. Para programar o Medical Instrument Tag, selecione: **Menu → AcuTrace → Programar Medical Instrument Tag**.
 3. Sigla as instruções no ecrã.
 4. Prenda o Medical Instrument Tag ao cabo da sonda, a uma distância que não interfira com o exame do paciente nem com o fecho da porta do trophon2.
- Consulte o Manual do Utilizador do trophon2 para utilização com o ciclo HLD.
- Qualquer incidente grave relacionado com o Medical Instrument Tag devem ser reportados à Nanosonics e/ou às autoridades do Estado-Membro em questão.

Eliminação do trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

Contacte o representante local da Nanosonics para se informar sobre o ponto de recolha aplicável à reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

RU Инструкция по применению

Бирка медицинского аппарата trophon AcuTrace® содержит информацию для идентификации зонда, она устанавливает соответствие между циклом дезинфекции высокого уровня (ДВУ) и дезинфицируемым зондом.

Бирки медицинского аппарата trophon AcuTrace пригодны для использования только с trophon2.

1. Убедитесь, что настройка AcuTrace активирована в устройстве trophon2.
 2. Чтобы запрограммировать бирку медицинского аппарата, выберите **Menu (Меню) → AcuTrace → Program Medical Instrument Tag (Программировать бирку медицинского аппарата)**
 3. Выполните указания на экране.
 4. Прикрепите бирку медицинского аппарата на таком расстоянии от зонда, чтобы она не мешала проведению обследования пациента и закрытию двери trophon2.
- Указания по применению цикла дезинфекции высокого уровня (ДВУ) приведены в руководстве пользователя trophon2.

О любых серьезных происшествиях, связанных с бирками медицинского аппарата, необходимо извещать Nanosonics или/или официальный орган вашей страны.

Утилизация бирок медицинского аппарата trophon AcuTrace®:

Обратитесь к представителю Nanosonics, чтобы получить информацию о ближайшем пункте сбора электрических и электронных приборов для утилизации.

NO Bruksanvisning

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag lagrer sendidentifiseringsinformasjon og kobler desinfeksjonssykklusen på høy nivå (HLD-sykklusen) til den desinfiserte sonden.
trophon AcuTrace Medical Instrument Tags er kun kompatible for bruk med trophon2.

1. Sørg for at AcuTrace-innstillingen er aktivert på trophon2-enheten.
 2. For å programmere Medical Instrument Tag, velger du: **Meny → AcuTrace → Programmer Medical Instrument Tag**.
 3. Følg instruksjonene på skjermen.
 4. La avstanden mellom Medical Instrument Tag og sonden være stor nok til at den ikke forstyrrer pasientundersøkelsen eller gjør det vanskelig å lukke trophon2-døren.
- Se bruksanvisningen for trophon2 for informasjon om bruk i en HLD-sykklus.
- Eventuelle alvorlige hendelser i forbindelse med Medical Instrument Tag skal rapporteres til Nanosonics og/eller myndighetene i ditt medlemsland.

Kassering av trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

La kontakt med din representant for Nanosonics for å få beskjed om riktig samlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.

FI Käyttöohje

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag -taraan talennetaan anturin tunnistetiedot ja sen avulla korean tason desinfiointijakso yhdistetään desinfiointuun anturiin.
trophon AcuTrace Medical Instrument Tag -tarrat sopivat käytettäväksi vain trophon2-laitteen kanssa.

1. Varmista, että trophon2-laitteessa on käytössä AcuTrace-asetus.
2. Ohjelmoi Medical Instrument Tag -tarra valitsemalla **Valikko → AcuTrace → Ohjelmoi Medical Instrument Tag**.
3. Noudata näytöllä näkyviä ohjeita.
4. Kinnitä Medical Instrument Tag -tarra niin kauaksi anturista, ettei se ole tiellä potilasta tutkittaessa tai trophon2-laitteen luukua suljettaessa.

Katso trophon2-laitteen käyttöohjeesta tiedot tarran käytöstä korean tason desinfiointijaksokin yhteydessä.
Kaikista Medical Instrument Tag -tarroihin liittyvistä vakavista tilanteista on raportoitava Nanosonicille ja/tai oman maan asianomaiselle viranomaiselle.

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag -tarrojen hävittäminen:

Ota yhteyttä Nanosonicsin edustajaan saadaksesi tietoja sopivasta keräyspaikasta sähkö- ja elektronikkalaitteiden kierrätystä varten.

DK Brugsanvisning

trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag gemmer sendidentifikationsoplysninger og forbinder HLD-cykklusen (High Level Disinfection, højniveaudesinficering) med den desinficerede sonde.
trophon AcuTrace Medical Instrument Tags er kun kompatible til brug med trophon2.

1. Sørg for, at AcuTrace-indstillingen er aktiveret på trophon2-enheden.
 2. For at programmere Medical Instrument Tag skal du vælge: **Menu → AcuTrace → Programmér Medical Instrument Tag**.
 3. Følg anvisningerne på skærmen.
 4. Fastgør Medical Instrument Tag i en afstand fra sonden, som ikke har indflydelse på patientundersøgelsen eller lukning af trophon2-døren.
- Se brugervejledningen til trophon2 for oplysninger om brug i en HLD-cykklus.
- Alle alvorlige hændelser vedrørende Medical Instrument Tag skal indberettes til Nanosonics og/eller den relevante myndighed i dit medlemsland.

Bortskaffelse af trophon AcuTrace® Medical Instrument Tag:

Kontakt din Nanosonics-representant for at få råd om egnede indsamlingssteder til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

 EN - Date of Manufacture DE - Herstellungsdatum FR - Date de fabrication NL - Fabricagedatum SV - Tillverkningsdatum JP - 製造日 ES - Fecha de fabricación IT - Data di produzione PT - Data de fabrico KR - 제조일 RU - Дата изготовления NO - Produksjonsdato DK - Fabrikationsdato FI - Valmistusajankohta	 EN - Manufacturer DE - Hersteller FR - Fabricant NL - Fabrikant SV - Tillverkare JP - 製造者 ES - Fabricante IT - Fabricante PT - Fabricante KR - 제조업체 RU - Производител NO - Produsent DK - Fabrikant FI - Valmistaja	 EN - Product Number DE - Artikelnummer FR - Code produit NL - Productnummer SV - Produktnummer JP - 製品番号 ES - Número de producto IT - Numero prodotto PT - Referência KR - 제품 번호 RU - № изделия NO - Produktnummer DK - Produktnummer FI - Tuotenumero	 EN - Batch No. DE - Chargennr. FR - N° de lot NL - Partijnr. SV - Batchnr. JP - バッチ番号 ES - N.º de lote IT - N. partita PT - N.º de lote KR - 배치 번호 RU - № партии NO - Batchnummer DK - Batch nr. FI - Eränumero
 EN - Restriction of Hazardous Substances DE - Beschränkung von Gefahrstoffen FR - limitation de substances dangereuses NL - Beperking van gevaarlijke stoffen SV - Begränsning av farliga ämnen (RoHS) JP - 有害物質使用制限 ES - Restricción de sustancias peligrosas IT - Restrizione per sostanze pericolose PT - Restrição de substâncias perigosas KR - 유해물질 제한 RU - Ограничение использования вредных веществ NO - Begrensning av farlige stoffer DK - Begrensning af anvendelsen af sundhedsfarlige stoffer FI - Vaarallisia aineita koskeva rajoitus	 EN - Medical Device DE - Medizinprodukt FR - Dispositif médical NL - Medisch apparaat SV - Medicinteknisk produkt JP - 医療機器 ES - Producto sanitario IT - Dispositivo medico PT - Dispositivo médico KR - 의료 기기 RU - Медицинский прибор NO - Medisinsk udstyr DK - Medicinsk udstyr FI - Lääkinnällinen laite	 EN - EU Importer DE - EU-Importeur FR - Importateur UE NL - Importeur in EU SV - EU-importör JP - EU輸入者 ES - Importador de la UE IT - Importatore UE PT - Importador da UE KR - EU 수입업체 RU - Импортёр ЕС NO - EU-importør DK - EU-importør FI - Maahantuojalla Euroopan Unionin alueella	 EN - Waste Electrical and Electronic Equipment DE - Abfall elektrische und elektronische Ausrüstung FR - Déchets d'équipements électriques et électroniques NL - Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur SV - Elektriskt och elektroniskt avfall JP - 電気・電子機器廃棄物 ES - Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos IT - Rifiuti di apparecchiature elettriche o elettroniche PT - Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos KR - 전기 및 전자 장비 폐기물 RU - Отходы электрического и электронного оборудования NO - Avfall av elektrisk og elektronisk utstyr DK - Affald af elektrisk og elektronisk udstyr FI - Sähkö- tai elektronikkajätteen hävitys
 EN - Conforming to Medical Devices Regulation (EU)2017/745 (MDR) DE - Entspricht der Verordnung über Medizinprodukte (EU) 2017/745 (MDR) FR - Conforme au règlement sur les dispositifs médicaux (EU)2017/745 (MDR) NL - In overeenstemming met de Verordening Medische Hulpmiddelen (EU)2017/745 (MDR) SV - Överensstämmer med förordningen för medicintekniska produkter (EU)2017/745 (MDR) JP - 医療機器規制(EU)2017/745 (MDR)準拠 ES - En conformidad con el Reglamento (EU) 2017/745 de Productos Sanitarios (normas de declaración obligatoria) IT - Conforme al regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745 (MDR) PT - Conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 relativo aos dispositivos médicos (RDM) KR - 의료 기기 규정 (EU)2017/745(MDR) 준수 RU - Соответствует Регламенту применения медицинских приборов (EU)2017/745 (MDR) NO - Oppfyller kravene i Forordning (EU)2017/745 (MDR) om medisinsk utstyr DK - I overensstemmelse med forordning om medicinsk udstyr (EU)2017/745 (MDR) FI - Vastaa lääkinnällisiin laittaita koskevaan asetukseen (EU) 2017/745 (MDR)	  EN - European Authorised Representative DE - Bevollmächtigter FR - Mandataire européen NL - Geautoriseerde vertegenwoordiger in Europa SV - Europeisk auktoriserad representant JP - 欧州代理人 ES - Representante europeo autorizado IT - Mandatario per l'Europa PT - Mandatário europeu KR - 공인 유럽대리인 RU - Уполномоченный представитель ЕС NO - Europeisk autorisert representant DK - Europeisk autoriseret repræsentant FI - Valtuutettu edustaja Euroopassa	 EN - AcuTrace® RFID Zone DE - AcuTrace® RFID-Zone FR - Zone RFID AcuTrace® NL - RFID-zone AcuTrace® SV - AcuTrace® RFID-zon JP - AcuTrace® RFIDゾーン ES - Zona RFID AcuTrace® IT - Zona RFID AcuTrace® PT - Zona RFID de AcuTrace® KR - AcuTrace® RFID 영역 RU - Зона RFID AcuTrace® NO - AcuTrace® RFID-soner DK - AcuTrace® RFID-zone FI - AcuTrace® RFID-alue	